

1905-05-30

SENDER

Johan Lange

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Archive:
Mappe 84 nr. 32

TRANSCRIPTION

Afventer transskription.

pour les insectes, que je vous
envoie

Pensez-vous qu'on pourra envoyer
des insectes comme des échantillons
sans valeur ? à chaque Coléoptère
enveloppé dans un étui de papier
mou. C'est ma coutume de les
envoyer ainsi, mais les règles de
l'administration de poste des différents
pays ne sont pas les mêmes partout.
Après avoir reçu votre réponse, je vous
remercie et éventuellement un premier
envoi, mais ce ne sera qu'au mois
d'Octobre, comme j'ai pour l'instant
mon domicile en province, loin
de ma collection.

Votre serviteur respectueux

Botanisk Have,
G. Fariningsgade 2a.
Kbh. K. 30.5.05.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 34 Nr. 32

Je vous envoie
un petit atome
de la collection.

Très cher Lothar!

Tak for Dit Brev. Det er meget
interessant at oversætte Dit Bytte-
brev. Der er nogle enkelte Bemærk-
ninger, som jeg vil oversæt-
te, som følger hermed. "Lave"
hedder "Lave" her i det gamle
franske Lexicon, som man har
stort bestemt for, der har jeg
set alt efter, som har

fundet: det dansk-franske
 der er lidt forældet, ellers
 ikke skulde skrive "Monsieur"
 L.L." da det er i et fransk Brev
 og uden paa Convoluten: det
 siger — Monsieur C. P. osv.
 Jeg signer da helst Du ma
 skrive det rent. Vil Du
 i skal gøre det, saa ma
 skrive det til mig, for et
 kort; i har min Klode. Og
 skrive hans Adresse, saa
 ja helst sende det, men
 Du ma helst selv.
 Din P. ell.
 Monsieur Carlos Porter
 Directeur du musée national

Senor (Monsieur) Joachim Roux,
 mon cousin, à Buenos Aires m'a
 crit votre adresse en réponse de ma
 demande. Il connaît un collectionneur in-
 sectier (Amérique du Sud) qui se pen-
 che à l'échange insectes avec moi.
 C'est pourquoi je prends la liberté de vous
 demander très poliment si vous voudriez un
 envoi d'essai de ma part. Ce que je pour-
 rai vous offrir pour le moment, c'est surtout
 des coléoptères de Java, ramassés pendant les
 dernières années, mais je pourrai procurer
 aussi des coléoptères de l'Amérique du Nord
 et de (ma patrie) Danemark (à l'Europe)
 plus tard peut-être aussi des papillons, que
 désirer-vous?
 Ce que je demande en retour, c'est de
 beaux coléoptères de l'Europe, bien conservés,
 nouvellement ramassés (je préfère les coléop-
 tes qui n'ont pas été percés à l'aiguille).
 J'apprécie spécialement savoir de quel
 pays ou de quels pays de quel partie du
 monde est chacun des coléoptères et je
 rendrai compte à ce point strictement.

Rosenvængets Hovedvej 27
12-21-1905

Kære Joakim. Tante har givet
mig lov at sige et par ord ind, når hun
nu snart skriver til Dig. Det er anledning
af, at jeg samler på insekter, navnlig biler,
jeg vilde ønske Dig, om Du muligens
skulde kende en samler derovre, som
kunde have lyst at komme i byttefor-
bindelse med mig, (en som behandler
dyrene omhyggeligt). Jeg har nemlig fået
så mange smukke dyr fra Java, så
jeg har mange dubletter, som jeg gerne
vilde ombytte med nye dyr fra en anden
egn af jorden. Her fra Danmark kan jeg
også skaffe nogle kenne dyr, selv om de
er mindre prægtfulde end ^{de varme lande} (tropernes). Men Buenos
Ayres ligger da forresten heller ikke i tropene. Jeg
skal gerne sende først, jeg medbringer mig frø
om det kan gå ligesom til Nordamerika, som